

Predlog spremembe 14

Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Marina Albiol Guzmán, Patrick Le Hyaric, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo**A8-0367/2018****Pedro Silva Pereira**

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 5***Predlog resolucije*

5. poudarja, da je **Japonska obravnavala problematiko nepotrebnih** netarifnih ukrepov v mnogih sektorjih, na primer pri avtomobilih, prehranskih dodatkih, **sanitarnih in fitosanitarnih predpisih ter označevanju živil in kozmetičnih izdelkov, in tako zmanjšala stroške izpolnjevanja zahtev ter ustvarila bolj predvidljiv regulativni okvir**; želi spomniti, da ima vsaka država pravico, da nacionalne standarde postavi višje od mednarodnih, če je to potrebno za ustrezno varstvo zdravja, varnosti ali potrošnikov; je seznanjen z zavezo Japonske, da bo svoje avtomobilske standarde uskladila z mednarodnimi standardi Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UNECE), ki se jih držijo tudi proizvajalci avtomobilov v EU;

Predlog spremembe

5. poudarja, da **so evropski komercialni deležniki izkoristili oslabljeni položaj Japonske po več okoljskih nesrečah in nesrečah, ki jih je povzročil človek, in sklenitev sporazuma med EU in Korejo za predložitev dveh seznamov** netarifnih ukrepov, **za katere vpletena podjetja želijo, da bi jih opustili** v mnogih sektorjih, na primer pri avtomobilih, prehranskih dodatkih, **označevanju živil in kozmetičnih izdelkih, da bi znižali stroške za izpolnitev obveznosti in olajšali dostop do trga; poudarja tudi, da je bilo za Japonsko spoštovanje ukrepov pogoj za začetek neposrednih pogajanj o tem trgovinskem sporazumu**; želi spomniti, da ima vsaka država pravico, da nacionalne standarde postavi višje od mednarodnih, če je to potrebno za ustrezno varstvo zdravja, varnosti ali potrošnikov; je seznanjen z zavezo Japonske, da bo svoje avtomobilske standarde uskladila z mednarodnimi standardi Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UNECE), ki se jih držijo tudi proizvajalci avtomobilov v EU;

Or. en

Predlog spremembe 15

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina

v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo**A8-0367/2018****Pedro Silva Pereira**

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 7***Predlog resolucije*

7. meni, da je Japonska izredno dragocen izvozni trg za kmete in proizvajalce hrane iz EU, in želi opozoriti, da bo lahko okoli 85 % agroživilskih izdelkov na Japonsko vstopalo brez carine; poudarja, da bodo lahko po prehodnem obdobju na japonski trg brez carine vstopali tudi predelani kmetijski proizvodi; **odobrava**, da sporazum prinaša precejšnje izvozne priložnosti za agroživilske proizvode iz EU, na primer vino, govedino, svinjino in sir, in da je v **njem** zaščiteneh okoli 205 evropskih geografskih označb, mogoče pa jih bo še dodati, kar v primerjavi s preteklimi trgovinskimi sporazumi pomeni dodatno izboljšanje in je še posebej pomembno za mala in srednja podjetja v živilski panogi; poziva, naj se pogajanja po treh letih nadaljujejo, da bi ocenili možnosti za razširitev seznama zaščiteneh geografskih označb, in pričakuje, da bosta obe strani namenili veliko pozornost trajnostnemu kmetijstvu, vključno z malo proizvodnjo hrane in razvojem podeželja;

Predlog spremembe

7. meni, da je Japonska izredno dragocen izvozni trg za kmete in proizvajalce hrane iz EU, in želi opozoriti, da bo lahko okoli 85 % agroživilskih izdelkov na Japonsko vstopalo brez carine; **opozarja, da je riž sicer zaščiten, veliko drugih proizvodov, ki so bistvenega pomena za japonske kmete in proizvajalce hrane, pa čaka ostra konkurenca zaradi izvoza EU**; poudarja, da bodo lahko po prehodnem obdobju na japonski trg brez carine vstopali tudi predelani kmetijski proizvodi **in** da sporazum prinaša precejšnje izvozne priložnosti za agroživilske proizvode iz EU, na primer vino, govedino, svinjino in sir; **je v skrbeh, da bi občutno povečanje živilskih proizvodov EU, ki vstopajo na japonski trg, ogrozilo preživetje japonskih kmetov in malih proizvajalcev hrane, in poudarja, da je potrebna varnostna mreža učinkovitih in hitrih zaščitnih ukrepov**; **pozdravlja**, da je v **sporazumu** zaščiteneh okoli 205 evropskih geografskih označb, mogoče pa jih bo še dodati, kar v primerjavi s preteklimi trgovinskimi sporazumi pomeni dodatno izboljšanje in je še posebej pomembno za mala in srednja

podjetja v živilski panogi; poziva, naj se pogajanja po treh letih nadaljujejo, da bi ocenili možnosti za razširitev seznama zaščiteneh geografskih označb, in pričakuje, da bosta obe strani namenili veliko pozornost trajnostnemu kmetijstvu, vključno z malo proizvodnjo hrane in razvojem podeželja;

Or. en

Predlog spremembe 16

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina

v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo**A8-0367/2018****Pedro Silva Pereira**

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija) (2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 10***Predlog resolucije*

10. pozdravlja zavezanost učinkovitemu izvajanju Pariškega sporazuma za boj proti podnebnim spremembam in drugih mnogostranskih okoljskih sporazumov, pa tudi trajnemu gospodarjenju z gozdovi (vključno z bojem proti nezakoniti sečnji) in ribolovnimi viri (boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu); poudarja, da se za proizvode, uvožene v EU, še naprej uporabljajo zakonodaja in standardi EU, zlasti pa, da uredba EU o lesu in lesnih proizvodih (Uredba (EU) št. 995/2010) prepoveduje dajanje nezakonito pridobljenega lesa na trg EU in vzpostavlja obvezni sistem potrebne skrbnosti; poziva obe strani, naj tesno sodelujeta v okviru poglavja o trajnostnem razvoju ter si izmenjujeta najboljše prakse in okrepi izvrševanje zakonodaje na tem področju, vključno z najučinkovitejšimi ukrepi zoper nezakonito sečnjo, pri tem pa posvetita pozornost zlasti preprečevanju izvoza nezakonito posekanega lesa iz EU na Japonsko;

Predlog spremembe

10. pozdravlja zavezanost učinkovitemu izvajanju Pariškega sporazuma za boj proti podnebnim spremembam in drugih mnogostranskih okoljskih sporazumov, pa tudi trajnemu gospodarjenju z gozdovi (vključno z bojem proti nezakoniti sečnji) in ribolovnimi viri (boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu); **poziva k okrepljenemu sodelovanju za zaščito ogroženih morskih vrst, kot je modroplavuti tun, in naj se končno preneha kitolov; Japonsko predvsem poziva, naj spoštuje vse resolucije Mednarodne komisije za kitolov in ga prepove v znanstvene namene, saj se pod njegovo krinko izvaja komercialni kitolov;** poudarja, da se za proizvode, uvožene v EU, še naprej uporabljajo zakonodaja in standardi EU, zlasti pa, da uredba EU o lesu in lesnih proizvodih (Uredba (EU) št. 995/2010) prepoveduje dajanje nezakonito pridobljenega lesa na trg EU in vzpostavlja obvezni sistem potrebne skrbnosti; poziva obe strani, naj tesno sodelujeta v okviru poglavja o trajnostnem razvoju ter si izmenjujeta najboljše prakse in okrepi izvrševanje zakonodaje na tem področju,

vključno z najučinkovitejšimi ukrepi zoper
 nezakonito sečnjo, pri tem pa posvetita
 pozornost zlasti preprečevanju izvoza
 nezakonito posekanega lesa iz EU na
 Japonsko;

Or. en

Predlog spremembe 17

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo**A8-0367/2018****Pedro Silva Pereira**

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 14***Predlog resolucije*

14. poudarja, da sporazum ohranja pravico organov držav članic EU, da popolnoma opredelijo, zagotovijo in zakonsko urejajo javne storitve na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni, in da **negativni seznam** vladam ne preprečuje, da bi privatizirane storitve znova poddržavile ali da bi prosto zasnovale nove javne storitve; **meni**, da **je načeloma bolj zaželen uporaba pozitivnih seznamov**, kakor določa sporazum Svetovne trgovinske organizacije o trgovini s storitvami (GATS); **je seznanjen**, da sta se obe strani sporazuma zavezali, da bo za gospodarjenje z vodo veljala splošna izjema za javne storitve;

Predlog spremembe

14. poudarja, da sporazum ohranja pravico organov držav članic EU, da popolnoma opredelijo, zagotovijo in zakonsko urejajo javne storitve na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni; **obžaluje uporabo pristopa negativnega seznama v tem sporazumu in ponavlja svojo razlago besedila**, da **ta sporazum vladam ali lokalnim in regionalnim organom** ne preprečuje, da bi privatizirane storitve znova poddržavile ali da bi prosto zasnovale nove javne storitve; **vztraja**, da **bi morala Komisija pri vseh pogajanjih o trgovinskih sporazumih za Unijo načeloma uporabljati pozitivne sezname**, kakor določa sporazum Svetovne trgovinske organizacije o trgovini s storitvami (GATS); **pozdravlja**, da sta se obe strani sporazuma zavezali, da bo za gospodarjenje z vodo veljala splošna izjema za javne storitve, **vendar globoko obžaluje, da ravnanje z odpadno vodo zaradi pristopa z negativnim seznamom ni bilo izvzeto**;

Or. en

Predlog spremembe 18

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina, Sabine Lösing
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo**A8-0367/2018****Pedro Silva Pereira**

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 17***Predlog resolucije*

17. poudarja, da sporazum iz previdnostnih in nadzornih razlogov ohranja *suvereno pravico* do zakonskega urejanja finančnega in bančnega sektorja; *poziva obe partnerici, naj uporabljata finančni regulativni forum*, da bi *izboljšali svetovni finančni sistem*;

Predlog spremembe

17. poudarja, da sporazum iz previdnostnih in nadzornih razlogov *ne* ohranja *primerno suverene pravice* do zakonskega urejanja finančnega in bančnega sektorja; *je zelo zaskrbljen, da se bo obseg liberalizacije finančnih storitev s sporazumom o gospodarskem partnerstvu izkazal za preširokega, saj vključuje vse s financami povezane pozicije ter vse finančne produkte in inovacije; želi spomniti, da so bila med temi produkti posebej slaba sredstva, ki so bila v središču svetovne finančne krize leta 2008; svari, da bi lahko tudi zaradi nepreglednega sistema regulativnega sodelovanja, o katerem so se dogovorili pogajalci in ki je namenjeno zmanjšanju stroškov in regulativne obremenitve za zasebne subjekte, postalo izjemno težko preprečiti finančne krize v prihodnosti*;

Or. en

5.12.2018

A8-0367/19

Predlog spremembe 19

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo

A8-0367/2018

Pedro Silva Pereira

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije

Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17a. obe strani poziva, naj dosledno preučujeta vpliv sporazuma o gospodarskem partnerstvu na finančno stabilnost in ureditev finančnega področja; poleg tega strani poziva, naj finančne predpise izključita s področja uporabe prihodnjega sporazuma o arbitraži zaščite naložb;

Or. en

Predlog spremembe 20

Helmut Scholz, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina

v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo**A8-0367/2018****Pedro Silva Pereira**

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 20***Predlog resolucije*

20. poziva k preglednosti **glede delovanja** odbora za regulativno sodelovanje in k ustreznemu vključevanju vseh deležnikov, predvsem sindikatov in organizacij civilne družbe, kar je pravzaprav pogoj za pridobitev javnega zaupanja do sporazuma in njegovih posledic; poudarja, da bi bilo treba Parlament redno obveščati o odločitvah odbora za regulativno sodelovanje;

Predlog spremembe

20. poziva k preglednosti **in parlamentarnemu nadzoru nad delovanjem** odbora za regulativno sodelovanje in k ustreznemu vključevanju vseh deležnikov, predvsem sindikatov in organizacij civilne družbe, kar je pravzaprav pogoj za pridobitev javnega zaupanja do sporazuma in njegovih posledic; poudarja, da bi bilo treba Parlament redno obveščati o odločitvah, **pripravljenih za skupni svet, ki so jih ta svet in odbori, ustanovljeni na podlagi sporazuma, vključno s forumom za finančno ureditev, sprejeli; vztraja pri polnem dostopu za poslance Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov do vseh pripravljanih dokumentov** odbora za regulativno sodelovanje, **forumu za finančno ureditev in odbora za trgovino in trajnostni razvoj; vztraja pri registru za preglednost za udeležence na sejah skupnega sveta in vseh odborov in teles, ki so mu podrejeni;**

Or. en

Predlog spremembe 21

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo

A8-0367/2018

Pedro Silva Pereira

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 21***Predlog resolucije*

21. je seznanjen, da še vedno potekajo pogajanja o ločenem sporazumu o naložbah, kar bo Parlament pobljže spremljal; ve, da je Komisija v sporazume z drugimi partnerji uvedla sistem sodišč za naložbe, saj še ni mnogostranskega sodišča za naložbe; ponavlja, da stari mehanizem reševanja sporov med vlagatelji in državo ni več sprejemljiv in da nihče nima mandata, da bi ga spet uporabili;

Predlog spremembe

21. je seznanjen, da še vedno potekajo pogajanja o ločenem sporazumu o naložbah, kar bo Parlament pobljže spremljal; ve, da je Komisija v sporazume z drugimi partnerji uvedla sistem sodišč za naložbe, saj še ni mnogostranskega sodišča za naložbe; ponavlja, da stari mehanizem reševanja sporov med vlagatelji in državo ni več sprejemljiv in da nihče nima mandata, da bi ga spet uporabili; ***poziva obe strani, naj uporabljata uveljavljene nacionalne sodne sisteme za spore, do katerih bi prišlo v okviru naložb; vztraja pri načelu enake obravnave državljanov ter domačih in tujih vlagateljev pred zakonom;***

Or. en

Predlog spremembe 22

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Pierre Vieu, Marie-Christine Vergiat, Rina Ronja Kari, Lola Sánchez Caldentey, Stelios Kuloglu (Stelios Kouloglou), Ángela Vallina
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo

A8-0367/2018

Pedro Silva Pereira

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije**Odstavek 22***Predlog resolucije*

22. **pozdravlja**, da sta **EU** in Japonska 17. julija 2018 uspešno sklenili pogovore za sklep o vzajemni ustreznosti in se dogovorili, da bosta svoja sistema varstva podatkov medsebojno priznali kot ustrezna, kar bo omogočilo **varnejši** pretok podatkov med njima; poudarja, da imajo organi za varstvo podatkov na obeh straneh pomembno vlogo pri varovanju ustrezno visokega varstva podatkov; je seznanjen, da sporazum vsebuje določbo o pregledu, po kateri bo v roku treh let ocenjeno vprašanje določb o čezmejnem prenosu podatkov, **in** se zaveda, da je digitalno gospodarstvo vse pomembnejše za rast in delovna mesta; želi spomniti, da je treba pri vseh trgovinskih sporazumih popolnoma spoštovati pravni red EU na področju varstva podatkov in zasebnosti, vključno s splošno uredbo o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679), in poudarja, da je treba za vse prihodnje dogovore pridobiti soglasje Parlamenta ter zaščititi temeljne pravice državljanov EU;

Predlog spremembe

22. **obžaluje**, da sta **Komisija** in japonska **uprava** 17. julija 2018 uspešno sklenili pogovore za sklep o vzajemni ustreznosti in se dogovorili, da bosta svoja sistema varstva podatkov medsebojno priznali kot ustrezna, kar bo omogočilo **nemoten** pretok podatkov med njima; **poudarja, da se bo s tem povečala trgovina z osebnimi podatki in uporabniškimi profili, ter strani poziva, naj preprečita zlorabe s strani gospodarskih vladnih akterjev ter začasno odvzameta potrdilo o ustreznosti, če bi prišlo do te zlorabe; poudarja, da** imajo organi za varstvo podatkov na obeh straneh pomembno vlogo pri varovanju ustrezno visokega varstva podatkov; je seznanjen, da sporazum vsebuje določbo o pregledu, po kateri bo v roku treh let ocenjeno vprašanje določb o čezmejnem prenosu podatkov; se zaveda, da je digitalno gospodarstvo vse pomembnejše za rast in delovna mesta; želi spomniti, da je treba pri vseh trgovinskih sporazumih popolnoma spoštovati pravni red EU na področju varstva podatkov in zasebnosti, vključno s splošno uredbo o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679), in

poudarja, da je treba za vse prihodnje
dogovore pridobiti soglasje Parlamenta ter
zaščititi temeljne pravice državljanov EU;

Or. en

5.12.2018

A8-0367/23

Predlog spremembe 23

Helmut Scholz, Anne-Marie Mineur, Eleonora Forenza, Emmanuel Maurel, Patrick Le Hyaric, Marina Albiol Guzmán, Matt Carthy, Merja Kyllönen, Marie-Christine Vergiat, Lola Sánchez Caldentey, Ángela Vallina
v imenu skupine GUE/NGL

Poročilo

A8-0367/2018

Pedro Silva Pereira

Sporazum o gospodarskem partnerstvu med EU in Japonsko (resolucija)
(2018/0091M(NLE))

Predlog resolucije

Odstavek 29 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

29a. poziva k začasni opustitvi izvajanja sporazuma o gospodarskem partnerstvu, dokler ne bo predstavljeno besedilo, v katerem se bodo pravilno odražale vse zahteve, ki jih je Parlament izrazil v tej resoluciji;

Or. en